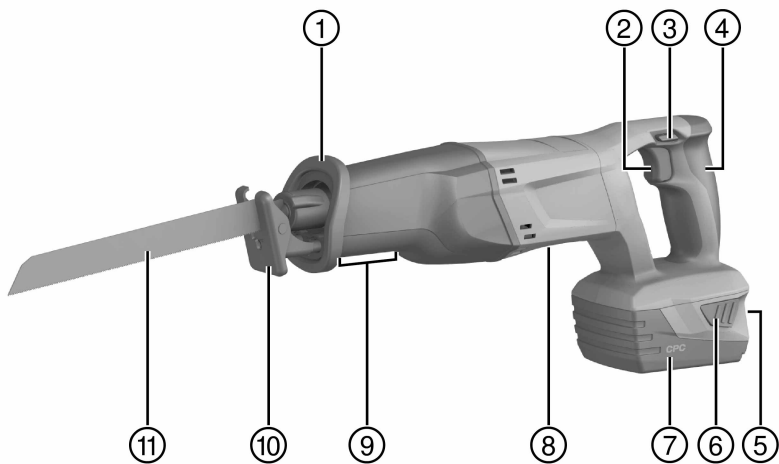


HILTI

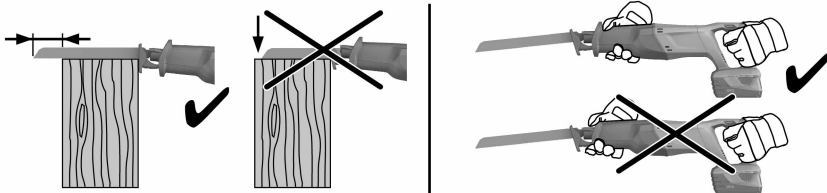
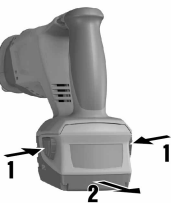
WSR 22-A

Deutsch	de
English	en
Français	fr
Italiano	it
Español	es
Português	pt
Nederlands	nl
Dansk	da
Svenska	sv
Norsk	no
Suomi	fi
Ελληνικά	el
Magyar	hu
Polski	pl
Русский	ru
Česky	cs
Slovenčina	sk
Hrvatski	hr
Slovenščina	sl
Български	bg
Română	ro
Türkçe	tr
عربي	ar
Latviešu	lv
Lietuvių	lt
Eesti	et
Українська	uk
Қазақ	kk
日本語	ja
한국어	ko
繁體中文	zh
中文	cn

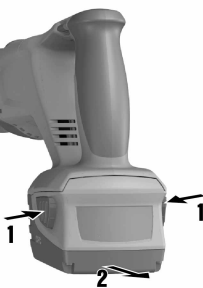




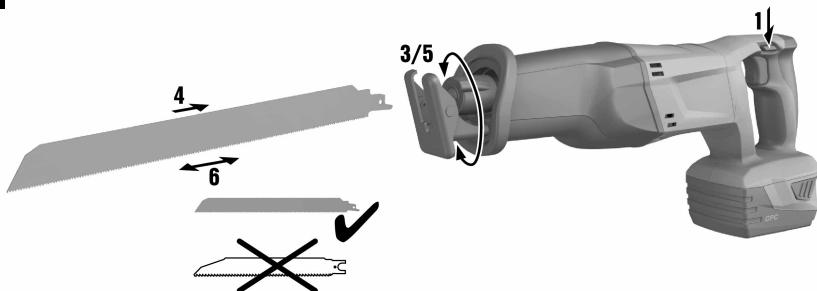
2



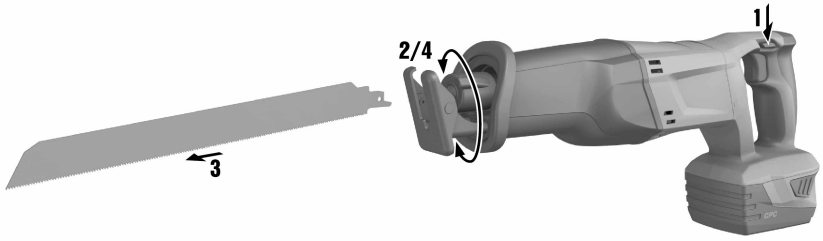
3



4



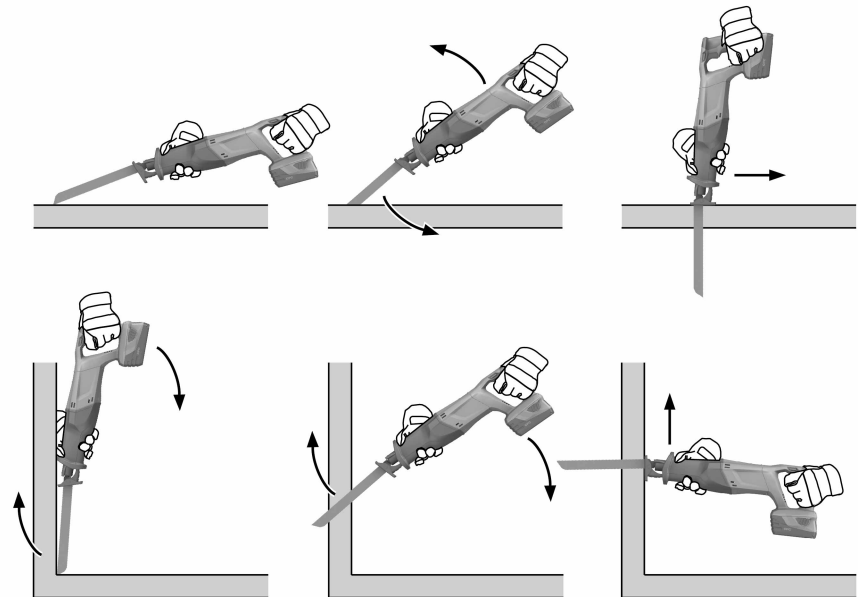
5



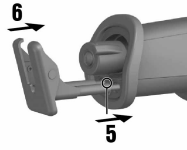
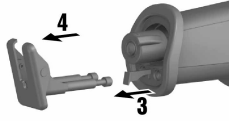
6



7



8



WSR 22-A




de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	12
fr	Mode d'emploi original	23
it	Istruzioni originali	34
es	Manual de instrucciones original	45
pt	Manual de instruções original	56
nl	Oorspronkelijke handleiding	67
da	Original brugsanvisning	78
sv	Originalbruksanvisning	88
no	Original bruksanvisning	98
fi	Alkuperäiset ohjeet	108
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	118
hu	Eredeti használati utasítás	130
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	141
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	152
cs	Originální návod k obsluze	164
sk	Originálny návod na obsluhu	174
hr	Originalne upute za uporabu	185
sl	Originalna navodila za uporabo	196
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	207
ro	Manual de utilizare original	219
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	230
ar	دليل الاستعمال الأصلي	241
lv	Originālā lietošanas instrukcija	252
lt	Originali naudojimo instrukcija	263
et	Algupärane kasutusjuhend	274
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	284
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	296
ja	オリジナル取扱説明書	307
ko	오리지널 사용설명서	318
zh	原始操作說明	328
cn	原版操作说明	337

1 Данни за документацията

1.1 Условни обозначения




1.1.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Следните сигнални думи се използват в комбинация с даден символ:

	ОПАСНОСТ! Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.
	ВНИМАНИЕ! Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

1.1.2 Символи

Използват се следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
/min	Честота на ходовете в минута
n_0	Честота на ходовете
	Постоянен ток

1.1.3 Фигури

Фигурите в настоящото ръководство служат за принципно разбиране и може да се различават от реалното изпълнение:

2	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство.
3	Номерацията на фигурите възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от номерацията на работните стъпки в текста.
11	Позиционните номера се използват във фигурата Преглед. В раздела Преглед на продукта номерата в легендата насочват вниманието върху тези позиционни номера.

1.2 Към настоящата документация

- ▶ Преди пускане в експлоатация прочетете настоящото Ръководство за експлоатация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- ▶ Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху уреда.
- ▶ Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда и предавайте уреда на други лица само заедно с настоящото ръководство.

Без отговорност за промени и грешки.

1.3 Информация за продукта

Hilti продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

- Пренесете обозначението и серийния номер от типовата табелка в дадената по-долу таблица.
- ▶ Винаги подавайте тази информация, когато при възникнали въпроси се обръщате към нашето представителство или сервизен отдел:

Данни за продукта

Саблен трион	WSR 22-A
Поколение:	01
Сериен №:	

2 Безопасност

2.1 Указания за безопасност

Указанията за безопасност в настоящия раздел съдържат всички общи указания за безопасност за електроинструменти, посочени в Ръководството за експлоатация съгласно приложимите норми и стандарти. Поради това е възможно да има указания, които не се отнасят за този уред.

2.1.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (с мрежов кабел) и до захранвани от акумулатор електроинструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона могат да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ **Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности, като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото Ви е заземено.
- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от електрически удар.
- ▶ **Не използвайте кабела за непривични цели, като носене на електроинструмента, окачване или издърпване на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от електрически удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа навън.** Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте ключ с дефектнотокова защита.** Използването на ключ с дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти.** Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ **Внимавайте да не включите неволно електроинструмента. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди**

да го вдигнете или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички инструменти за регулиране или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да причини наранявания.
- ▶ **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент.** Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части.** Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ **Ако е възможно монтирането на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

Използване и обслужване на електроинструмента

- ▶ **Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Издадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулатора, преди да предприемете действия по настройките на уреда, смяната на принадлежностите или преди да приберете уреда.** Тази предпазна мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти на места, които са извън досега на деца.** Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части на ремонт.** Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не заклинват и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани.** Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.

Използване и обслужване на акумулаторния инструмент

- ▶ **Зареджайте акумулаторите само със зарядни устройства, препоръчвани от производителя.** При зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.
- ▶ **В електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до опасност от нараняване и пожар.
- ▶ **Дръжте неизползваните акумулатори далече от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, тъй като те могат да предизвикат късо съединение в контактите.** При късо съединение в контактите на акумулатора може да се получат изгаряния или да възникне пожар.
- ▶ **Ако акумулаторът се използва неправилно, от него може да излезе течност. Избягвайте контакта с него. При случаен контакт изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ.** Излизащата от акумулатора течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния.

Сервизиране

- ▶ **Ремонът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на уреда.

2.1.2 Указания за безопасност за триони с тясна лента/саблени триони

- ▶ Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да попадне на скрита токопроводимост. Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до възникване на електрически удар.

2.1.3 Допълнителни указания за безопасност

Безопасен начин на работа

- ▶ Използвайте затегателни механизми или друг практичен начин, за да обезопасите детайла и да го поддържате в стабилна позиция. Придържането на детайла с ръката или с друга част на тялото води до нестабилност и до загуба на контрол.
- ▶ Не са разрешени манипулации или промени по уреда.
- ▶ Носете антифони. Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.
- ▶ Ако работите с уреда без прахоуловител, при прахообразуващи работи трябва да използвате лека маска за дихателна защита.
- ▶ Правете работни паузи и упражнения за отмора и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.
- ▶ Уредът не е предназначен за хора с крехка физика без да им е проведен инструктаж.
- ▶ Дръжте уреда далеч от достъпа на деца.
- ▶ Използвайте защитни ръкавици при смяна на инструменти, тъй като при експлоатация инструментът се нагорещява, а режещите ръбове на ножа са остри.
- ▶ Включвайте продукта едва след като е в работно положение.
- ▶ Активирайте фиксатора за транспортиране при съхранение и транспортиране на уреда.
- ▶ Избягвайте неволното включване на уреда. Никога не носете уреда с поставен пръст върху командния ключ. Ако уредът не се използва по време на работна пауза, преди поддръжка, при смяна на инструменти и при транспортиране, акумулаторът трябва да се извади от уреда.
- ▶ Създавайте националните изисквания за охрана на труда.
- ▶ Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина, бетон/зидария/скала, които съдържат кварц и минерали, както и метали, могат да бъдат вредни за здравето. При допир или вдишване на прах могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия или на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за защита на дървесина). Азбестосъдържащият материал трябва да се обработва само от специалисти. По възможност използвайте прахоуловител. За да постигнете по-висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ мобилен прахоуловител. При нужда носете маска за дихателна защита, която е подходяща за съответния вид прах. Осигурете добро проветряване на работното място. Спазвайте валидните във Вашата страна разпоредби за материалите за обработване.

Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ Преди започване на работа проверете работната зона за скрити електрически проводници, газо- и водопроводни тръби, напр. с металотърсач. Външните метални части на уреда могат да станат токопроводещи, ако напр. по невнимание сте повредили тоководещ проводник. Това създава сериозна опасност от възникване на електрически удар.

Специални указания за безопасност за саблени триони

- ▶ По време на работа винаги движете уреда в посока на отдалечаване от тялото.
- ▶ Никога не дръжте ръцете си пред или върху режещия нож.
- ▶ Никога не режете в основи с неустановен състав и поддържайте отсечката за рязане горе и долу свободна от препятствия. Ако режещият нож попадне на предмет, ножът може да предизвика обратен удар на уреда.
- ▶ При използване на адаптер за рязане на тръби (принадлежност) работете с умерен притискащ натиск и с подходяща скорост на рязане, особено при тръби с голям диаметър. По този начин се предотвратява прегряването на уреда.
- ▶ Предупреждение! При рязане на тръбопроводи, например при работи по събаряне и инсталационни дейности, се уверете, че в тръбите вече няма наличие на течности, а при необходимост източете тръбите. При рязане на тръбопроводи дръжте уреда по-високо от нивото на тръбата за рязане. Уредът не разполага със защита срещу проникване на влага. Излизащата течност може да предизвика късо съединение в уреда.

- ▶ Не използвайте уреда за рязане извън границите му на приложение и с неподходящи инструменти (Неправилно оразмеряване и режещи ножове, които не са снабдени с опашки 1/2" за саблени триони).

Грижливо отношение към акумулатори и внимателно боравене с тях

- ▶ Спазвайте специалните нормативни разпоредби за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от високи температури и огън. Има опасност от експлозия.
- ▶ Не допускайте проникването на влага. Проникналата влага може да доведе до късо съединение и да причини изгаряния или да предизвика пожар.
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагреват над 80°C (176°F) или да се изгарят. В противен случай има опасност от пожар, експлозия и кожни изгаряния.
- ▶ Повредени акумулатори (напр. акумулатори с пукнатини, със счупени части, скрити, избутани назад и/или с извадени контакти) не трябва нито да се зареждат, нито да се използват повече.
- ▶ Не използвайте акумулаторите като източник на енергия за други неквалифицирани потребители.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. Поставете уреда на незапалимо, достатъчно отдалечено от запалими материали място, където уредът може да бъде наблюдаван, и го оставете да се охлади. Свържете се със сервиз на Hilti след като акумулаторът е напълно охладен.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта 1

- | | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Устройство за блокиране на инструмент/Патронник | ⑥ | Бутон за освобождаване на акумулатор |
| ② | Команден ключ | ⑦ | Акумулатор |
| ③ | Фиксатор за транспортиране | ⑧ | Типова табелка |
| ④ | Ръкохватка | ⑨ | Област за хващане отпред (защита за ръцете) |
| ⑤ | Индикация за състоянието на зареждане на акумулатор | ⑩ | Опорен водач AVR |
| | | ⑪ | Нож за рязане |

3.2 Употреба по предназначение

Описаният продукт представлява акумулаторен саблен трион. Той е предназначен за рязане на дърво, дървоподобни и метални материали, както и на пластмаси.

Продуктът е предназначен за работа с две ръце.

- ▶ За този продукт използвайте само литиево-йонните акумулатори на Hilti от тип B 22.
- ▶ За тези акумулатори използвайте само зарядните устройства на Hilti от тип C4/36.

3.3 Възможни грешки при употреба

- ▶ Не се разрешава рязане на тухли, бетон, газобетон, естествени камъни или керамични плочки.
- ▶ Не използвайте продукта за рязане на тръбопроводи, които все още съдържат течности.
- ▶ Не режете в основи с неустановен състав.

3.4 Индикатор на литиево-йонния акумулатор

Състоянието на зареждане на литиево-йонния акумулатор и смущенията в уреда се сигнализират чрез индикатора на литиево-йонния акумулатор. Състоянието на зареждане на литиево-йонния акумулатор се индикира след натискане на един от двата бутона за освобождаване на акумулатора.

Състояние	Значение
4 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 75 % до 100 %
3 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 50 % до 75 %
2 светодиода светят.	• Състояние на зареждане: 25 % до 50 %
1 светодиод свети.	• Състояние на зареждане: 10 % до 25 %
1 светодиод мига.	• Състояние на зареждане: < 10 %
1 светодиод мига, уредът не е в готовност за работа.	• Акумулаторът е прегрял или е напълно разреден.

Състояние	Значение
4 светодиода мигат, уредът не е в готовност за работа.	<ul style="list-style-type: none"> Уредът е претоварен или е прегрял.



Указание

При задействан команден ключ и до 5 секунди след отпускане на командния ключ прочитането на данните за състоянието на зареждане става невъзможно. При мигащи светодиоди на индикатора на акумулатора, моля, съблюдавайте указанията в Раздел Помощ при наличие на смущения.

3.5 Обем на доставката.

саблен трион, Ръководство за експлоатация.



Указание

За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия Център на **Hilti** или на: www.hilti.com

4 Технически данни

4.1 Саблен трион

	WSR 22-A
Номинално напрежение	21,6 В
Тегло в съответствие с ЕРТА-Procedure 01/2003	3,8 кг
Честота на ходовете	0 об/мин ... 3 000 об/мин
Дължина на хода	28 мм
Патронник без ключ за стандартни инструменти	1/2 дюйм

4.2 Информация за шума и стойности на вибрациите, измерени съгласно EN 60745

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на вибрациите са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от вибрации трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на работещия срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддръжане на топли ръце, организация на работни процеси.

Стойности на шумовите емисии, измерени съгласно EN 60745

	WSR 22-A
Ниво на звукова мощност (L_{WA})	93 дБ(A)
Отклонение при ниво на звукова мощност (K_{WA})	3 дБ(A)
Ниво на звуково налягане (L_{pA})	82 дБ(A)
Отклонение при ниво на звуково налягане (K_{pA})	3 дБ(A)

Обща стойност на вибрациите (три посоки на векторната сума), измерена съгласно EN 60745

	WSR 22-A
Емисионна стойност на вибрациите при рязане на дървени плоскости ($a_{h, v}$)	16 м/с ²
Емисионна стойност на вибрациите при рязане на дървени греди ($a_{h, wv}$)	18 м/с ²
Отклонение (K)	1,5 м/с ²

5 Експлоатация

5.1 Безопасно поведение 2



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване Неволно включване на продукта.

- ▶ Отстранете акумулатора, преди да предприемете настройки по уреда или да подменят принадлежности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване Опасност от откат.

- ▶ Винаги използвайте ножове за рязане, чиято дължина винаги излиза извън размера на изделието по време на цикъла (големина на ходовете).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради блокиране на инструмента/патронника

- ▶ Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Никога не използвайте уреда без функциониращ предпазител за ръце.



Указание

Уредът трябва да се притисне с опорния водач AVR към детайла за обработване. Това гарантира оптимална и безопасна работа.

- ▶ Извадете акумулатора от продукта в посока назад.

5.2 Отстраняване на акумулатор 3

1. Натиснете двата бутона за освобождаване и ги задръжте натиснати.
2. Извадете акумулатора от продукта в посока назад.

5.3 Поставяне на нож за рязане 4



Указание

Използвайте само ножове за рязане с 1/2"-опашки.

1. Активирайте фиксатора за транспортиране.
2. Проверете дали опашката на инструмента е чиста и леко смазана с грес. Ако се налага, почистете и смажете опашката.
3. Завъртете блокиращата втулка на патронника в посока, обратна на часовниковата стрелка, и задръжте в това положение.
4. Поставете ножа за рязане в патронника с натискане отпред.
5. Оставете блокиращата втулка да се плъзне назад, докато се застопори с ясно щракване.
6. Проверете с дърпане дали ножът за рязане е застопорен правилно.

5.4 Отстраняване на нож за рязане 5

1. Активирайте фиксатора за транспортиране.
2. Завъртете блокиращата втулка на патронника в посока, обратна на часовниковата стрелка, и задръжте в това положение.
3. Издърпайте ножа за рязане от патронника в посока напред.
4. Оставете блокиращата втулка да се плъзне назад.

5.5 Поставяне на акумулатор



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически опасности Опасност поради късо съединение.

- ▶ Преди да поставите акумулатора, се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на сабления трион не са запълнени с чужди тела.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване Опасност поради паднал акумулатор.

- ▶ Падналият акумулатор може да изложи на опасност Вас и други лица. Контролирайте стабилното положение на акумулатора в сабления трион.
- ▶ Плъзнете докрай акумулатора от задната страна в продукта, докато се той се застопори с ясно двойно щракване в крайната позиция.

5.6 Включване

1. Деактивирайте фиксатора за транспортиране.
2. Натиснете командния ключ.

5.7 Изключване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради движение на трион по инерция.

- ▶ Отделете продукта от детайла едва когато той е спрял напълно.
- ▶ Преди да свалите продукта, изчакайте, докато продуктът е спрял напълно.

1. Отпуснете командния ключ.
2. Активирайте фиксатора за транспортиране.

5.8 Рязане чрез потапяне



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване Опасност от откат.

- ▶ При рязането чрез потапяне обезопасете участъка в посока назад. Използвайте само подходящи (по възможност къси) ножове за рязане.



Указание

Използвайте метода на рязане чрез потапяне само при меки материали и с къси ножове за рязане. Имате възможност да използвате продукта в две различни положения за рязане чрез потапяне: в нормална позиция или в обратна позиция.

1. Поставете продукта с предния ръб на опорния водач AVR върху детайла.
2. Задействайте фиксатора за транспортиране.
3. Натиснете командния ключ.
4. Притиснете продукта силно към детайла и го потапайте в основата с постепенно намаляване на ъгъла на наклона.



Указание

Важно е продуктът да е включен, преди да натиснете ножа в основата, тъй като в противен случай продуктът може да блокира.

5. Ако сте пробили детайла, върнете продукта отново в нормално работно положение (опорният водач AVR е прилепнал плътно към повърхността) и продължете рязането по линията за рязане.

5.9 Смяна на опорния водач AVR 3



Указание

При нужда опорният водач AVR може да бъде сменен.

1. Активирайте фиксатора за транспортиране.
2. Отстранете ножа за рязане.
3. Издърпайте правоъгълния пластмасов щифт в посока напред.



Указание

Той се намира между двата направляващи щифта на опорния водач AVR.

4. Извадете опорния водач AVR.
5. Натиснете правоъгълния пластмасов щифт в първоначалната позиция.
6. Вкарайте изцяло леко омасления опорен водач AVR във водилото.
7. Проверете дали опорният водач е застопорен.

6 Обслужване, ремонт, транспорт и съхранение

6.1 Грижи за сабления трион



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически ток. Неправомерни ремонти по електрическата част могат да доведат до тежки наранявания.

- ▶ Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.

- ▶ **Поддържайте продукта, и най-вече повърхностите за хващане, сухи, чисти и почистени от масла и смазки. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.**
- ▶ Никога не работете с продукта при запущени вентилационни отвори! Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на продукта.
- ▶ Почиствайте редовно външната страна на продукта с леко навлажнена кърпа за почистване. При почистването не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода!



Указание

За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия Център на **Hilti** или на: **www.hilti.com**

6.2 Транспорт и съхранение

Транспорт



ВНИМАНИЕ

Неволно включване при транспортиране. При транспортиране поставеният акумулатор може да предизвика неконтролирано включване на уреда и той да се повреди.

- ▶ Винаги транспортирайте уреда без поставен акумулатор.
- Извадете акумулаторите.
- Транспортирайте уреда и акумулаторите опаковани поотделно.
- Никога не транспортирайте акумулаторите в насипно състояние.
- След продължително транспортиране преди употреба проверявайте уреда и акумулаторите за повреди.

Съхранение



ВНИМАНИЕ

Неволна повреда поради дефектни акумулатори. При излизане на течност от акумулаторите уредът може да бъде повреден.

- ▶ Винаги съхранявайте уреда без поставен акумулатор.

- Съхранявайте уреда и акумулаторите по възможност на сухо и прохладно място.
- Никога не съхранявайте акумулаторите на слънце, върху отоплителни тела или зад стъкла на прозорци.
- Съхранявайте уреда и акумулаторите далеч от достъпа на деца и неоторизирани лица.
- След продължително съхранение преди употреба проверявайте уреда и акумулаторите за повреди.

6.3 Контрол след извършване на работи по обслужване и поддръжка

- ▶ След извършване на работи по обслужване и поддръжка проверете дали всички защитни устройства са поставени и функционираат изправно.

7 Помощ при наличие на смущения

- ▶ При наличие на смущения, които не са посочени в настоящата таблица или които не можете да отстраните сами, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

7.1 Сабленият трион не е в готовност за работа

Смущение	Възможна причина	Решение
Светодиодите не дават индикация.	Акумулаторът не е пъхнат изцяло.	▶ Застопорете акумулатора с двойно щракване.
	Акумулаторът е празен.	▶ Заредете акумулатора.
	Фиксаторът за транспортиране не е задействан.	▶ Задействайте фиксатора за транспортиране.
1 светодиод мига.	Разреждане на акумулатор.	▶ Сменете акумулатора и заредете изтощения акумулатор.
	Акумулаторът е твърде горещ или твърде студен.	▶ Темперирайте акумулатора до препоръчаната работна температура.

7.2 Сабленият трион е в готовност за работа

Смущение	Възможна причина	Решение
Уредът не работи на пълна мощност.	Командният ключ не е натиснат докрай.	▶ Натиснете командния ключ докрай.
	Разреждане на акумулатор.	▶ Сменете акумулатора и заредете изтощения акумулатор.
Ножът за рязане не може да бъде изваден от патронника.	Блокиращата втулка не е завъртяна докрай.	▶ Завъртете блокиращата втулка до крайната позиция и извадете ножа за рязане.


8 Третиране на отпадъци



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване. Опасност от неправилно третиране на отпадъци.

- ▶ При неправилно третиране на отпадъците от оборудването могат да възникнат следните ситуации: При изгарянето на пластмасови детайли се отделят отровни газове, които могат да разболеят хората. Батериите могат да експлодират и с това да причинят отравяния, изгаряния, разяждания или замърсяване на околната среда, ако бъдат повредени или силно загрей. С лекомисленото третиране на отпадъците Вие създавате възможност оборудването да бъде използвано неправомерно от некомпетентни лица. По този начин може да нараните тежко себе си или други лица, както и да замърсите околната среда.
- ▶ Изхвърляйте дефектните акумулатори незабавно. Дръжте ги далеч от достъпа на деца. Не разглобявайте акумулаторите и не ги изгаряйте.
- ▶ Предавайте акумулаторите за рециклиране съгласно националните разпоредби или връщайте износените акумулатори обратно на **Hilti**.

Уредите на  **Hilti** са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.

Съгласно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битови отпадъци!

9 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия партньор на **Hilti** по места.

10 Декларация за съответствие с нормите на ЕО

Производител

Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstrasse 100
9494 Schaan

Лихтенщайн

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти.

Обозначение Акумулаторен саблен трион

Типово обозначение WSR 22-A

Поклоение 01

Година на производство 2009

Приложими директиви:

- 2004/108/ЕО (до 19-ти април 2016)
- 2014/30/ЕС (от 20-ти април 2016)
- 2006/42/ЕО
- 2006/66/ЕО
- 2011/65/ЕС

Приложими стандарти:

- EN 60745-1, EN 60745-2-11
- EN ISO 12100

Техническа документация при:

- Разрешително за електроинструменти

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Hiltistraße 6
86916 Kaufering
Германия

Schaan, 9.2015



Paolo Luccini
(Head of BA Quality and Process Management /
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer
(Executive Vice President / Business Unit Power
Tools & Accessories)



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com



408057